

RU

UK

CZ

SL

SK

PL

RO

HU

SR

HR

BS

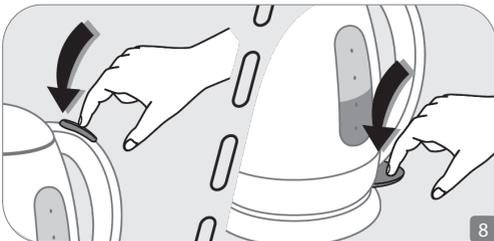
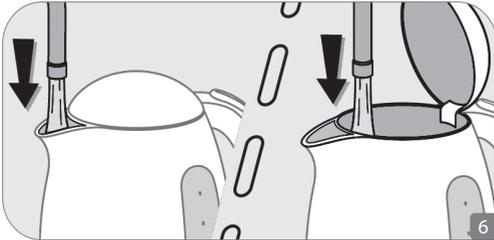
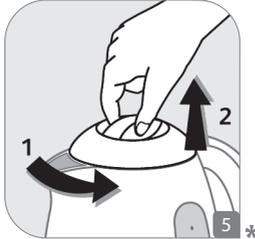
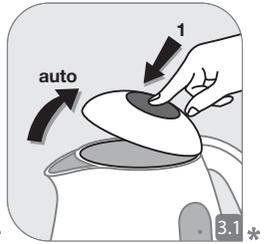
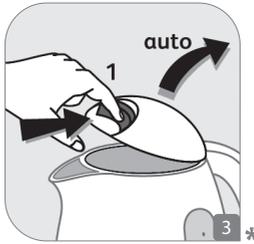
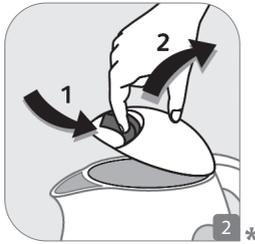
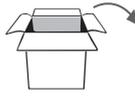
BG

LT

LV

ET

KZ



\* в зависимости от модели / залежно від моделі / podle modelu / glede na model /  
podľa modelu / Zależnie od modelu / În funcție de model / modelltöl függően /  
у зависимости од модела / ovisno o modelu / zavisno od modela / В зависимости от модела /  
Pagal modelius / Atkarībā no modeļa / Vastavalt mudelitele / үлгіге байланысты

## СОВЕТЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Прежде чем использовать прибор в первый раз, внимательно прочтите инструкцию по его использованию: неправильное использование прибора освобождает производителя от какой-либо ответственности.
- Следите за детьми и не разрешайте им играть с прибором.
- Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или не имеющими необходимого опыта и знаний. Допускается использование прибора под контролем лица, ответственного за их безопасность.
- Устройство и его кабель не должны быть доступны детям младше 8 лет.
- Данное устройство могут использовать люди с пониженными физическими или умственными способностями, а также не имеющие необходимого опыта и знаний, если они используют устройство под присмотром или получили инструкции по безопасной эксплуатации и понимают все риски.
- Дети не должны использовать устройство в качестве игрушки.
- Данное устройство могут использовать дети старше 8 лет, если они находятся под присмотром, прошли соответствующее обучение правилам безопасного использования устройства и четко понимают возможные риски. Очистка и уход за устройством может проводиться детьми старше 8 лет при условии, что они находятся под присмотром взрослого.
- Устройство предназначено только для домашнего использования.
- Устройство не предназначено для использования в нижеприведенных случаях, гарантия на которые не распространяется.
  - В кухонных помещениях, предназначенных для персонала магазинов, в офисах и в других рабочих помещениях.
  - На фермах.
  - Клиентами отелей, мотелей и других подобных мест проживания.
  - В комнатах и квартирах, которые снимаются на короткий срок.

- Никогда не наливайте в чайник воду выше максимального уровня и ниже минимального уровня.
- Если чайник переполнен, вода может выплеснуться.
- Никогда не открывайте крышку, когда вода кипит.
- Чайник должен использоваться только с закрытой крышкой и только с прилагаемой подставкой и фильтром.
- Никогда не погружайте чайник, подставку, шнур питания и вилку в воду или любую другую жидкость.
- Не используйте чайник, если шнур питания или вилка имеют повреждения. Во избежание возникновения опасной ситуации всегда обращайтесь для замены шнура питания в авторизованный сервисный центр производителя.
- Необходимо следить за детьми и не допускать, чтобы они играли с устройством.
- Дети могут выполнять очистку и процедуры обслуживания только под постоянным присмотром ответственного взрослого.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Будьте осторожны, избегайте попадания воды на разъемы во время чистки, наполнения или выливания воды из чайника.
- Всегда следуйте инструкциям по очистке устройства.
  - Отключите устройство от сети.
  - Не чистите устройство, пока оно не остыло.
  - Для очистки используйте влажную ткань или губку.
  - Никогда не погружайте устройство в воду и не мойте его под проточной водой.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При неправильном использовании устройства возможны травмы.
- Используйте чайник только для кипячения питьевой воды.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Поверхность нагревательного элемента после использования остается горячей некоторое время.
- Во время нагревания прикасайтесь к устройству только за ручку.
- Данный прибор предназначен только для бытового использования в домашних условиях на высоте не больше 4000 м над уровнем моря.
  - Для вашей безопасности настоящий прибор отвечает действующим нормам и требованиям (Директиве о низком напряжении, Директиве об электромагнитной совместимости, Директиве о материалах, непосредственно контактирующих с продуктами питания, Директиве об охране окружающей среды...)
  - Подключайте устройство только к заземленной розетке. Убедитесь, что напряжение, указанное на заводской табличке прибора, соответствует напряжению электросети.
  - Любая ошибка при подключении аннулирует гарантию.
  - Гарантия не распространяется на чайники, которые не работают или работают плохо из-за нерегулярного удаления накипи.
  - Не допускайте свисания провода в местах, доступных для детей.
  - Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.

- Любое вмешательство, кроме чистки и повседневного ухода, которыми занимается пользователь, должно осуществляться специалистами уполномоченного сервисного центра.
- Используйте чайник только для кипячения питьевой воды.
- Все устройства проходят строгий контроль качества. Процедуры контроля предусматривают фактические испытания случайно выбранных устройств, что позволяет делать выводы об особенностях эксплуатации.
- Никогда не используйте губки для очистки.
- Для удаления фильтра с накипью снимите чайник с подставки и дождитесь, пока он остынет. Не удаляйте фильтр, если чайник наполнен горячей водой.
- Не используйте другие методы удаления накипи, кроме рекомендованных.
- Держите чайник и его сетевой шнур вдали от источников тепла, любой влажной или скользкой поверхности, а также от острых краев.
- Никогда не используйте устройство в ванной или вблизи источников воды.
- Никогда не пользуйтесь чайником, если ваши руки или ноги мокрые.
- Немедленно отсоединяйте сетевой шнур при появлении каких-либо изменений в процессе эксплуатации.
- Никогда не тяните за шнур питания, чтобы извлечь вилку из розетки.
- Всегда будьте внимательны, когда чайник включен, и особенно будьте осторожны с паром, выходящим из носика, так как он имеет очень высокую температуру.
- Никогда не оставляйте шнур питания свисающим с края столешницы или кухонного стола, чтобы исключить любую возможность падения чайника на пол.
- Никогда не прикасайтесь к фильтру или крышке, если вода кипит.
- Также будьте осторожны с корпусом чайника, так как он изготовлен из нержавеющей стали и сильно нагревается при использовании. Прикасайтесь только к ручке чайника.
- Никогда не перемещайте включенный чайник.
- Оберегайте устройство от влажности и сильного охлаждения.
- Во время нагрева всегда используйте фильтр.
- Никогда не нагревайте пустой чайник.
- Разместите чайник и шнур питания как можно ближе к задней части рабочей поверхности.
- Гарантия распространяется только на производственные дефекты и неполадки, возникшие при домашнем использовании. Любое повреждение или поломка, возникшие из-за несоблюдения инструкций, не подпадают под условия гарантии.

#### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Удалите все элементы упаковки, аксессуары и наклейки, находящиеся как снаружи, так и внутри чайника.
  - Отрегулируйте длину шнура, остаток наматывайте под подставку. Вставьте шнур в специальный паз. (Рис. 1)
- Перед началом использования два-три раза вскипятите в чайнике воду и вылейте ее, так как в ней могут содержаться частички пыли. Промойте по отдельности чайник и фильтр.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- ВЛЕЙТЕ В ЧАЙНИК НУЖНОЕ КОЛИЧЕСТВО ВОДЫ.** (Рис. 6)
  - Никогда не наполняйте чайник, стоящий на подставке.
  - Не наливайте в чайник воду выше максимального уровня и ниже минимального уровня. Если чайник переполнен, кипящая вода может перелиться через край.
  - Не включайте чайник без воды.
  - Прежде чем включить чайник, убедитесь, что крышка плотно закрыта.
- УСТАНОВИТЕ ЧАЙНИК НА ПОДСТАВКУ. ВКЛЮЧИТЕ В РОЗЕТКУ.**
- ЕСЛИ ЭЛЕКТРОЧАЙНИК ОСНАЩЕН ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕМ ТЕМПЕРАТУРЫ**

Выберите один из нужных режимов:

☞ режим закипания воды или ☞ режим температуры, оптимальной для немедленного употребления. (Рис. 7)

#### 4. ВКЛЮЧЕНИЕ ЧАЙНИКА

Нажмите кнопку вкл/выкл, расположенную сверху или снизу ручки (в зависимости от модели). (Рис. 8)

#### 5. ЕСЛИ ЭЛЕКТРОЧАЙНИК ОСНАЩЕН ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕМ ТЕМПЕРАТУРЫ

если после нагревания воды ☞ вы хотите быстро перейти в другой режим ☞, необходимо заново включить чайник. Для ускорения процесса вы можете добавить холодной воды, чтобы нагрев начался быстрее.

#### 6. НЕКОТОРЫЕ МОДЕЛИ ОСНАЩЕНЫ ПОДСВЕТКОЙ.

#### 7. ЧАЙНИК ВЫКЛЮЧАЕТСЯ АВТОМАТИЧЕСКИ

после закипания воды или по достижении выбранной температуры. Его можно также отключить вручную, прежде чем снять с подставки, чтобы налить из него воду. После закипания воды в некоторых моделях гаснет подсветка и сигнальная лампочка. Прежде чем снять чайник с подставки, убедитесь, что кнопка вкл/выкл находится в положении «выключено».

- По окончании использования не оставляйте в чайнике воду.

#### ОЧИСТКА ЧАЙНИКА

Выключите чайник из сети.

Дайте ему остыть и протрите влажной губкой.

- Никогда не погружайте чайник, подставку, электрический шнур или штепсель в воду: ни электрические соединения, ни выключатель не должны соприкасаться с водой.
- Не используйте абразивными губками.

#### ОЧИСТКА ФИЛЬТРА (В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МОДЕЛИ) (Рис. 9)

Съемный фильтр изготовлен из ткани, которая удерживает частички накипи, не позволяя им попасть в чашку вместе с наливаемой из чайника водой. Этот фильтр не смягчает воду и не удаляет из нее известковые примеси, таким образом, свойства воды остаются неизменными. При повышенном содержании известки в воде фильтр очень быстро засоряется (через 10-15 использований). Необходимо регулярно очищать его. Влажный фильтр следует промывать проточной водой, сухой — осторожно чистить мягкой щеточкой. В случае, если накипь не отходит, необходимо произвести удаление накипи.

#### УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Регулярно удаляйте накипь: желательно, как минимум, раз в месяц, или еще чаще, если вода содержит много известковых примесей.

- Белый уксус 8%: Налейте в чайник 1/2 л уксуса, Оставьте на 1 час, не нагревая.
- Лимонную кислоту: вскипятите 1/2 л воды, Добавьте 25 г лимонной кислоты и оставьте на 15 минут.
- Специальный препарат для удаления накипи с пластмассовых чайников: следуйте инструкции производителя.
- Вылейте содержимое из чайника и ополосните 5-6 раз. При необходимости повторите процедуру.

#### Удаление накипи с фильтра (в зависимости от модели):

Погрузите фильтр в белый уксус или в раствор лимонной кислоты.

- Никогда не удаляйте накипь никакими иными способами, кроме вышеперечисленных.

#### НЕИСПРАВНОСТИ

#### ЕСЛИ ЧАЙНИК НЕ ИМЕЕТ ОЧЕВИДНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ

- Чайник не работает или выключается до закипания воды
  - Проверьте, хорошо ли он подключен к электросети.
  - В чайнике не было воды либо накопилась накипь, из-за чего была задействована система безопасности, отключающая чайник в отсутствие воды: дождитесь, пока чайник остынет, и налейте воду. При наличии накипи сначала удалите ее.
- Включите чайник, нажав на переключатель: он заработает приблизительно через 15 минут.
- В воде чувствуется привкус пластмассы:

ЕСЛИ ЧАЙНИК УПАЛ, СТАЛ ПРОТЕКАТЬ, ЕСЛИ НА ШНУРЕ, ЧАЙНИКЕ ИЛИ ПОДСТАВКЕ ИМЕЮТСЯ ВИДИМЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ

#### ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ В БЫТУ

Для детей даже легкие ожоги представляют серьезную опасность.

По мере того, как дети становятся старше, необходимо учить их осторожно обращаться с горячими жидкостями, которые могут находиться на кухне. Чайник и электрический шнур должны располагаться как можно дальше от края рабочего стола, в недоступном для детей месте.

**Если несчастный случай произошел**, немедленно промойте обожженный участок холодной водой, при необходимости обратитесь к врачу.

- Во избежание несчастных случаев не пейте и не переносите горячие напитки, когда ребенок у вас на руках.

#### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



① Ваш прибор имеет ценные материалы, которые могут быть восстановлены или использованы повторно.

➔ Отнесите его в местный пункт сбора отходов.

#### ПОРАДИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Уважно прочитайте інструкцію перед першим використанням приладу: неправильне використання приладу звільняє виробника від будь-якої відповідальності.
- Наглядайте за дітьми і не дозволяйте їм грати із приладом.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або з недостатнім досвідом чи знаннями, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом або проінструктовані стосовно використання пристрою особою, відповідальною за їхню безпеку.
- Зберігайте пристрій та його шнур в недоступному місці для дітей віком до 8 років.
- Цей пристрій можна використовувати особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або з недостатнім досвідом чи знаннями, за умови, що вони знаходяться під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання пристрою, та усвідомлюють небезпеку.

**INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST**  
**SMALL HOUSEHOLD APPLIANCES**

| ARGENTINA                            | 0800-122-2732                              | مصر<br>EGYPT  | 16622   | SLOVENIJA<br>SLOVENIA   | 02 234 94 90      | MALAYSIA                        | 603 7802 3000    |
|--------------------------------------|--|---|---|-------------------------|-------------------|---------------------------------|------------------|
| ՀԱՅԱՍՏԱՆ<br>ARMENIA                  | 010 55-76-07                               | EESTI<br>ESTONIA  | 668 1286  | ΕΛΛΑΔΑ<br>GREECE        | 2106371251        | MEXICO                          | (01800) 112 8325 |
| AUSTRALIA                            | 1300307824                                 | SUOMI<br>FINLAND  | 09 622 94 20                                      | 香港<br>HONG KONG         | 8130 8998         | MOLDOVA                         | 22 929249        |
| ÖSTERREICH<br>AUSTRIA                | 01 890 3476                                | FRANCE Continentale<br>+ Guadeloupe,<br>Martinique, Réunion,<br>St-Martin | 09 74 50 47 74                                    | MAGYARORSZÁG<br>HUNGARY | 06 1 801 8434     | NEDERLAND<br>The Netherlands    | 0318 58 24 24    |
| البحرين<br>BAHRAIN                   | 17716666                                   | DEUTSCHLAND<br>GERMANY  | 0212 387 400                                      | INDONESIA               | +62 21 5793 7007  | NEW ZEALAND                     | 0800 700 711     |
| БЕЛАРУСЬ<br>BELARUS                  | 017 2239290                                | عمان سلطنة<br>OMAN  | 24703471  | ITALIA<br>ITALY         | 1 99 207 354      | NORGE<br>NORWAY                 | 815 09 567       |
| BELGIQUE<br>BELGIE<br>BELGIUM        | 070 23 31 59                               | POLSKA<br>POLAND  | 801 300 420<br>koszł jak za<br>połączenie lokalne | 日本<br>JAPAN             | 0570-077772       | SOUTH AFRICA                    | www.tefal.co.za  |
| BOSNA I<br>HERCEGOVINA               | Info-linija za<br>potrošače<br>033 551 220 | PORTUGAL  | 808 284 735                                       | الأردن<br>JORDAN        | 5665505           | ESPAÑA<br>SPAIN                 | 902 31 24 00     |
| BRASIL<br>BRAZIL                     | 11 2915-4400                               | قطر<br>QATAR  | 44485555  | ҚАЗАҚСТАН<br>KAZAKHSTAN | 727 378 39 39     | SVERIGE<br>SWEDEN               | 08 594 213 30    |
| БЪЛГАРИЯ<br>BULGARIA                 | 0700 10 330                                | REPUBLIC OF<br>IRELAND  | 01 677 4003                                       | 한국어<br>KOREA            | 1588-1588         | SUISSE SCHWEIZ<br>SWITZERLAND   | 044 837 18 40    |
| CANADA                               | 1-800-418-3325                             | ROMANIA   | 0 21 316 87 84                                    | الكويت<br>KUWAIT        | 1807777 Ext :2104 | ประเทศไทย<br>THAILAND           | 02 769 7477      |
| CHILE                                | 02 2 884 46 06                             | РОССИЯ<br>RUSSIA  | 495 213 32 30                                     | LATVJA<br>LATVIA        | 6 616 3403        | TÜRKIYE<br>TURKEY               | 444 40 50        |
| COLOMBIA                             | 018000520022                               | السعودية العربية المتحدة<br>SAUDI ARABIA                                  | 920023701   | لبنان<br>LEBANON        | 4414727           | المتحدة العربية الامارات<br>UAE | 8002272          |
| HRVATSKA<br>CROATIA                  | 01 30 15 294                               | SRBIJA<br>SERBIA  | 060 0 732 000                                     | LIETUVA<br>LITHUANIA    | 5 214 0057        | Україна<br>UKRAINE              | 044 300 13 04    |
| ČESKÁ<br>REPUBLIKA<br>CZECH REPUBLIC | 731 010 111                                | SINGAPORE   | 6550 8900   | LUXEMBOURG              | 0032 70 23 31 59  | UNITED<br>KINGDOM               | 0345 602 1454    |
| DANMARK<br>DENMARK                   | 44 66 31 55                                | SLOVENSKO<br>SLOVAKIA   | 232 199 930                                       | МАКЕДОНИЈА<br>MACEDONIA | (02) 20 50 319    | U.S.A.                          | 800-395-8325     |
| VENEZUELA                            | 0800-7268724                               |   |   |                         |                   |                                 | 13/12/2016       |

**Date of purchase** / Date d'achat / Fecha de compra / Kobsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Ostukuupäev / Pirkuma datums / Įsigijimo data / Data zakupu / Datum izročitve blaga / Datum kupovine / Vásárlás dátuma / Data achiziției / Дата на закупуване / Дата продажы / Часування / Дата продажы / Сатылган күні / 購入日 / วันที่ซื้อ / 구입일자 / Датум на купување :

**Product reference** / Référence produit / Referencia del producto / Referencenummer / Tuotenumero / Artikkelnummer / Produktreferens / Toote viitenumber / Produkta atsauces numurs / Gaminio numeris / Referența produsului / Oznaka proizvoda / Tip aparata / Készülék típusa / Cod produs / Модел / Модель / Уникод / Модель / Yarrici / 製品リファレンス番号 / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 제품명 / Податоци за произволог:

**Retailer name and address** / Nom et adresse du revendeur / Nombre y dirección del minorista / Forhandler navn & adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Forhandler navn og adresse / Återförsäljarens namn och adress / Müüija kauplus ja aadress / Veikala nosaukums un adrese / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Nazwa i adres sprzedawcy / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Naziv in naslov trgovine / Forgalmazó neve és címe / Numele și adresa vânzătorului / Търговски обект / Назва та адреса продавця / Чувствительный пункт / ھۆججە / Название и адрес продавца / Сатушының атауы мен мекен-жайы / 販売店名、住所 / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 소매점 이름과 주소 / Име и адреса на продавач :

**Distributor stamp** / Cachet / Sello del distribuidor / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Tempel / Zīmogs / Antspaudas / Pieczęć sprzedawcy / Pečet distributera / Pečet trgovine / Forgalmazó pecsétje / Stampila vânzătorului / Печат на търговския обект / Печатка продавця / Чұпур. / Печать продавца / Сатушының мөрі / 販売店印 / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 소매점 직인 / Печат на дистрибутор :

**RU** p3 – p6

**UK** p6 – p9

**CZ** p10 – p12

**SL** p13 – p15

**SK** p16 – p18

**PL** p19 – p22

**RO** p22 – p25

**HU** p25 – p28

**SR** p28 – p31

**HR** p31 – p34

**BS** p34 – p37

**BG** p37 – p40

**LT** p41 – p43

**LV** p44 – p46

**ET** p47 – p49

**KZ** p50 – p53